

Streszczenie *A Ty słuchasz muzyki czy ją oglądasz? Sposoby realizacji koncertów*

Kwestia przekazu i pośrednictwa w odbiorze dzieła artystycznego oraz refleksja nad tym, jak dzieło zostaje przeniesione z jednego medium do innego, jak zmienia się jego percepcja w zależności od formy prezentacji, towarzyszy nam od czasów najdawniejszych rozważań nad istotą sztuki i komunikacji. Niniejsza praca stanowi efekt mojego wieloletniego zaangażowania w zagadnienie przekazu muzycznego poprzez formy audiowizualne – w szczególności realizacje telewizyjne i filmowe koncertów. Interesuje mnie nie tyle problem utraty „autentyczności” dzieła, ile potencjalne korzyści, jakie może wnieść obecność kolejnego twórcy – realizatora – jako współautora przekazu. Punktem wyjścia mojej analizy są filozoficzne koncepcje przekazu i pośrednictwa w sztuce, które stanowią teoretyczną ramę dla dalszych rozważań. W dalszej części pracy skupiam się na moim własnym doświadczeniu zawodowym w roli realizatora i producenta, podejmując próbę zintegrowania refleksji teoretycznej z praktyką twórczą.

Abstract *Do you listen to music or do you watch it? Contemporary Approaches to Concert Presentation.*

The question of how art is transmitted and how its meaning changes when presented through different media has been present in philosophical and artistic discussions for centuries. This paper reflects my long-term interest in the transmission of music through audiovisual formats, especially the television and film production of concerts. I am not focused on what may be lost in this process, but rather on what can be gained when another creative person – the director or producer – becomes part of the artistic communication. The starting point of my analysis is based on philosophical ideas about mediation in art, which provide the theoretical background. I then move on to discuss my own professional experience as a director and producer, trying to combine theory with creative practice.

Janina Choroępa